



KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 5.4.2006  
KOM(2006) 149 v konečnom znení

Návrh

**NARIADENIE RADY**

**ktorým sa upravuje nariadenie (ES) č. 1698/2005 o podpore rozvoja vidieka  
prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV)  
z dôvodu pristúpenia Bulharska a Rumunska k Európskej únii**

(predložená Komisiou)

## ODÔVODNENIE

Dňa 20. septembra 2005 prijala Rada nariadenie (ES) č. 1698/2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV), ktorým sa pozmenilo *acquis*, z ktorého sa vychádzalo pri prístupových rokovaniach s Bulharskom a Rumunskom. V tomto nariadení sa nezohľadňujú výsledky prístupových rokovaní ani samotné rozšírenie EÚ. Je preto potrebné upraviť Akt o prístupení a text nového nariadenia o rozvoji vidieka ešte pred samotným prístupom, aby boli obidva dokumenty navzájom kompatibilné.

Predovšetkým je potrebné:

- upraviť prílohy k Aktu o prístupení týkajúce sa rozvoja vidieka tak, aby sa výsledky rokovaní zhodovali s tým, čo je uvedené v novom *acquis* (odkazy v Akte o prístupení, ktoré sa stali obsolentnými alebo výsledky rokovaní, ktoré nie sú kompatibilné s novým nariadením o rozvoji vidieka);
- upraviť články 29 a 34 Aktu o prístupení, pokiaľ ide o prechodné a implementačné pravidlá rozvoja vidieka;
- upraviť nové nariadenie o rozvoji vidieka, aby bolo uplatniteľné v Bulharsku a Rumunsku a aby sa v ňom zohľadňovali výsledky prístupových rokovaní.

Hlavnou zásadou zohľadnenou pri príprave týchto úprav bola potreba zachovania základného charakteru a princípov výsledkov prístupových rokovaní a obmedzenie úprav iba na to najnutnejšie.

Tieto návrhy nemajú žiadne finančné dôsledky na rozpočet Spoločenstva.

Návrhy úprav právnych textov (konkrétne dve rozhodnutia Rady a nariadenie Rady) sú opísané ďalej.

### LEADER – minimálny finančný limit pre os 4

V nariadení (ES) č. 1698/2005 sa stanovuje, že každý program rozvoja vidieka musí obsahovať povinnú os Leader na podporu stratégií rozvoja vidieka, ktoré boli vypracované v súlade s miestnymi podmienkami a následne realizované, a že takáto os musí predstavovať minimálny percentuálny podiel príspevku pre program z fondu EPFRV. Vzhľadom na nedostatok skúseností so zavádzaním konceptu Leader na strane Bulharska a Rumunska a s cieľom vytvoriť dostatočnú miestnu kapacitu na uskutočnenie konceptu Leader by sa priemerný finančný príspevok vo výške 2,5 % pre os Leader, ktorý je uplatniteľný v EÚ-10, mal uplatňovať v období rokov 2010–2013 iba v Bulharsku a Rumunsku. V právnom texte sa zároveň vysvetľuje, akým spôsobom sa má vypočítavať percentuálny podiel.

### Opatrenia typu Leader+

Opatrenia dohodnuté s Bulharskom a Rumunskom, ktoré sa týkajú podpory pri získavaní zručností potrebných pri príprave vidieckych komunit na pochopenie a realizáciu stratégií rozvoja vidieka, sa odlišujú od ustanovení v nariadení (ES) č. 1698/2005. V tejto oblasti by výsledky rokovaní s Bulharskom a Rumunskom mali zostať zachované.

### Poradenské služby

Ustanovenia nariadenia (ES) č. 1698/2005, ktoré sa týkajú využívania poradenských služieb, sa v rozsahu ani úrovni finančnej podpory pre príjemcov nezhodujú s ustanoveniami v Akte

o pristúpení týkajúcimi sa obdobia rokov 2007–2009. Aby sa predišlo možnému dvojitému financovaniu počas prvých troch rokov programu, mali by Bulharsko a Rumunsko dostať možnosť výberu, či budú uplatňovať opatrenia stanovené v prílohe VIII k Aktu o pristúpení, alebo opatrenie stanovené v nariadení (ES) č. 1698/2005. Navrhuje sa, aby sa uplatňovanie opatrenia o poskytovaní poradenských služieb uvedeného v Zmluve o pristúpení predĺžilo v prípade poľnohospodárov prijímajúcich podporu pre polosamozásobiteľské podniky do roku 2013. Takýmto spôsobom by nadobudlo účinnosť spoločné stanovisko Rady a Komisie týkajúce sa Bulharska a Rumunska, uvedené v zápisnici zo zasadnutia Rady z 19. a 20. septembra, na ktorom bola prijatá politická dohoda o nariadení (ES) č. 1698/2005.

#### Agroenvironmentálne opatrenia a životné podmienky zvierat

Vo výsledkoch prístupových rokovaní boli zahrnuté ustanovenia pre Bulharsko a Rumunsko týkajúce sa spolufinancovania agroenvironmentálnych opatrení a opatrení týkajúcich sa životných podmienok zvierat do výšky 85 %. Aby sa zabezpečila konzistentnosť s novou finančnou štruktúrou stanovenou v nariadení (ES) č. 1698/2005, podľa ktorej sa už podiely spolufinancovania nestanovujú pre opatrenia, ale pre osi, navrhuje sa uplatňovať v prípade Bulharska a Rumunska pre os 2 (namiesto maximálneho podielu 80 %, ktorý je uvedený v nariadení (ES) č. 1698/2005) počas celého obdobia realizácie programu maximálny podiel spolufinancovania vo výške 82 %. Tento podiel 82 % bol stanovený na základe očakávaného zváženia agroenvironmentálnych opatrení a opatrení týkajúcich sa životných podmienok zvierat v rámci celkových nákladov týchto krajín vzhľadom na os 2, čo umožňuje zachovať podporu rovnocennú s tou, ktorá bola uvedená v Zmluve o pristúpení.

#### Príplatky k vnútroštátnym priamym platbám

Nariadením Rady (ES) č. 1290/2005 o financovaní Spoločnej poľnohospodárskej politiky bol zriadený jediný fond pre poskytnutie podpory Spoločenstva na rozvoj vidieka, ktorý nahradil dva predošlé zdroje financovania (EPUZF – usmerňovacia a záručná sekcia). Je teda potrebné upresniť základ pre výpočet 20 % hornej hranice uvedenej v ustanovení o príplatkoch k priamym platbám v prílohe VIII k Aktu o pristúpení pre sumy patriace pod druhý pilier financovania, ktoré je možné prevádzať, aby mohli byť použité ako príplatky k priamym platbám pre poľnohospodárov v rámci prvého piliera Spoločnej poľnohospodárskej politiky. Vzhľadom na potrebu zachovania konzistentnosti s ustanoveniami uplatňovanými v štátoch EÚ-10, na potrebu rozvoja vidieka v týchto dvoch krajinách a dôležitosť vyvarovania sa možných veľkých prevodov prostriedkov z druhého do prvého piliera sa navrhuje, aby sa 20 % horná hranica uplatňovala iba pri usmerňovacej sekcii EPUZF.

#### Prechodné a implementačné pravidlá

Odkazy na prechodné a implementačné pravidlá uvedené v Akte o pristúpení Bulharska a Rumunska by sa mali upraviť, aby boli v súlade s postupom stanoveným v nariadení (ES) č. 1698/2005.

#### Technické úpravy

Bulharsko a Rumunsko by mali byť doplnené do zoznamu nových členských štátov, na ktoré sa podľa nariadenia (ES) č. 1698/2005 uplatňujú prechodné opatrenia. Je potrebné vypustiť z prílohy VIII k Aktu o pristúpení ustanovenia, ktoré sú buď 1) už zahrnuté v nariadení (ES) č. 1698/2005: podpora polosamozásobiteľských poľnohospodárskych podnikov v procese reštrukturalizácie, skupiny výrobcov, technická pomoc, alebo 2) už viac nie sú uplatniteľné: požiadavka, aby sa investičná podpora obmedzila na poľnohospodárske podniky, pri ktorých je na konci realizácie investície možné preukázať hospodársku životaschopnosť.

**NARIADENIE RADY**

**ktorým sa upravuje nariadenie (ES) č. 1698/2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) z dôvodu prístúpenia Bulharska a Rumunska k Európskej únii**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na Zmluvu o prístúpení Bulharska a Rumunska, a najmä na jej článok 4 ods. 3,

so zreteľom na Akt o prístúpení Bulharska a Rumunska, a najmä na jeho článok 56,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (ES) č. 1698/2005<sup>1</sup> sa zaviedli všeobecné pravidlá poskytovania podpory Spoločenstva v rámci politiky rozvoja vidieka pre programovacie obdobie 2007 až 2013 a stanovili priority a opatrenia na rozvoj vidieka.
- (2) Tieto všeobecné pravidlá a opatrenia by sa mali upraviť, aby ich bolo možné zaviesť v Bulharsku a Rumunsku v deň prístúpenia týchto krajín k Európskej únii.
- (3) V nariadení (ES) č. 1698/2005 sa stanovuje, že každý program rozvoja vidieka musí obsahovať povinnú os Leader, ktorá musí predstavovať minimálny percentuálny podiel príspevku pre program z fondu EPFRV. Vzhľadom na nedostatok skúseností so zavádzaním konceptu Leader na strane Bulharska a Rumunska a s cieľom vytvoriť dostatočnú miestnu kapacitu na realizáciu konceptu Leader by sa priemerný finančný príspevok vo výške 2,5 % pre os Leader mal uplatňovať v období rokov 2010–2013 v týchto krajinách.
- (4) S cieľom umožniť Bulharsku a Rumunsku využitie prechodných opatrení do roku 2013, ktoré sa týkajú podpory pre polosamosobiteľské poľnohospodárske podniky a podpory pre zakladanie skupín výrobcov, mali by byť Bulharsko a Rumunsko doplnené do zoznamu krajín, ktoré využívajú tieto opatrenia.
- (5) Nariadenie (ES) č. 1698/2005 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 277, 21.10.2005, s. 1.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

### *Článok 1*

Nariadenie (ES) č. 1698/2005 sa mení a dopĺňa takto:

1) V článku 17 ods. 2 sa dopĺňa tento pododsek:

„V prípade Bulharska a Rumunska sa počas obdobia rokov 2010–2013 zachováva priemer minimálne 2,5 % celkového príspevku z EPFRV pre os 4. Pri výpočte tohto percentuálneho podielu sa zohľadňuje každý príspevok z EPFRV pre túto os poskytnutý počas obdobia rokov 2007–2009.“

2) V článku 20 písm. d) sa úvodné slová nahrádzajú takto:

„prechodných opatrení pre Bulharsko, Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Rumunsko, Slovinsko a Slovensko, ktoré sa týkajú:“.

### *Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. januára 2007 s výhradou nadobudnutia platnosti Zmluvy o pristúpení Bulharska a Rumunska.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

*Za Radu  
predseda*